

III. AKT.

16.

PRELUDIUM SCENE UND ARIE.

Addio del passato
Lebt wohl jetzt, ihr Gebilde

Andante. (M. M. $\text{♩} = 66$)

estremamente p > dolente. >

dim. pp cresc. a

poco a poco p dim. pp fp

tr cresc. tr cresc. assai ff dim. pp

f *pp morendo.* *allarg*

pp *tr* *dim.* *ppp*

VIOL. (erwachend) ANNINA (erwachend)

ANNINA.

Annina? Coman-da-te? Dormivi? po-ve-retta! Si, perdo-
Annina? Was be-fehlt Ihr? Du, Arme, hast ge-schlummert? Ja, o ver-

Recitativo

VIOL.

(Annina bringt Wasser)

na-te... Dammi d'acqua un sorso. Os
zeiht mir. Ei-nen Tropfen Wasser. 0

ANNINA.

VIOL.

serva E pieno il giorno? Son sett'o-re. Da accesso a un po' di luce.
sag mir, wie spätmags sein? Es schlugsieben. Etwas Licht lass nun her-ein.

ANNINA .

VIOL .

Il si_gnor di Grenvil Ohil ve_ro a_mi_co! Alzar mi vo'... m'a -
E_ben kommt Herr Grenwil! Der wahr_ste Freund mir! O'lass mich ihn em -

i_ta
pfangen.

rall.

pp

DOCT. (fühlt ihr den Puls) VIOL .

Quanta bon_tà!. pensaste a me per tempo! Si... come vi sen_ti_te? Sof_fre il mio
Wie seid Ihr gut! ,so früh an mich zu denken. Freundin, wie geths Euch heute? Mein Körper

corpo, ma tranquilla ho l'alma. Mi confortò jer se_ra un pio mi_nistro ah! re_li_gi -
leidet, doch mein Geist ist ruhig. Es stärkte gestern mich ein frommer Priester, ach! Re_li_gi -

tr

pp

DOCT. VIOL .

o_ne è sol_lievo ai sof_fe_renti. E questa notte? Ebbi tranquillo il
on ist Labsal für ein lei_dend Wesen. Und die-se Nacht? Hat_te ich ruh_gen

DOCT.

VIOL.

sonno Co raggio adunque la convalescenza non è lon-ta-na Oh! la bugia pie-
 Schlüner. Drum fasset Muth nur, nicht mehr fern von Euch ist die Ge-nesung, O scho-nendes Be-

DOCT. (ihr die Hand drückend) VIOL.

to-sa ai medi-ci è con-cessa! Ad-di-o A più tardi! Non vi scordate.
 trügen, dem Arzte ist's ver-ziehen. Lebt wohl denn! Ich kom später. Ich seh Euch wieder.

ANN. (den Doctor begleitend, fragt ihn feise und schnell): DOCT.

Co-me va, si-gnore? La ti-si non le oc-cor-da che po-che
 Wie stehts um die Herrin? Nur kurze Stunden noch wird ihr Le-ben

ANN.

VIOL.

o-re. Or fa-te cor... Giorno di festa è
 dau-ern. Nun fasst ein Herz. Ha-ben wir ei-nen

m.s.

ANN.

VIOL.

questo? Tutta Parigi im pazza... è carne va-le. Ah nel comun tripudio, sallo!d.
 Festtag? Sist ganz Paris in Ju-bel, da Car-ne-val heut. In diesem wilden To-ben ach wie

ANNINA (öffnungszählt.)

dio quanti in fe - li - ci soffron! Qua - le somma r'ha in quello stipo Ven - ti Lu -
 viele Ar - me vergiessen Thränen! Welche Summe enthält dies Kästchen? Zwanzig Du

VIOL.

(schmerzlich.)

Dieci ne reca a' poveri tu stessa . Oh mi sa - ran ba -
 Zehne davon reich als gleich den Armen. Ja! doch für mich ge -

i - gi . Poco ri - man vi al lo - ra .
 ca - ten . Wenig dann bleibt für Euch noch .

stanti! Cerca poscia mie let - te - re . Noll'occor - rà... solle - ci - ta, se puoi
 nügtes. Dann frage nach Briefen für mich. Sei unbe - sorgt. Beeil' Dich, wenn Du kannst

Ma voi ?
 Doch Ihr ?

VIOL. (sie nimmt einen Brief, den sie vor der Brust stecken hatte, und liest mit tonloser

Audantino..M.M. ♩ = 88: „ *Teneste la pro messa ... La disfida ebbe*
 „ Das Versprechen habt Ihr gehalten Das Duell fand

Stimme, aber im Takt)

luogo... Il barone fu ferito, pero migliora... Alfredo è in stranio suolo. Il vostro sagri
 statt Der Baron ward verwundet, doch nicht gefährlich. Alfred ist auf fremden Boden : Euer

fizio io stesso gli ho svelato. Egli a voi tornerà pel suo perdono... io pur verrò... (u.
 Opfer hab ich selbst ihm enthüllt. Er kehrt zu Euch zurück, um Vergebung zu erflehen; ich folg' ihm;

con voce sepolcrale
 Mit Grabes Stimme.

rateri... mertate un avvenir migliore *Giorgio Germont. E tardi!*
 schont Euch, das Euch die Zukunft heiter lüchle. Georg Germont. Zu spät!

(steht auf)

(sieht in den Spiegel)

Attendo, at - tendo, nè a me giungon mai! *Oh co - me son mu*
 Ich harre ver - ge - bens, nie seh ich ihn wieder! Gott wie verändert

ta ta! Ma il Dotto-re a sperar pu-re m'e-sorta! Ah! con tal
 bin ich Doch der Doctor, er er-muthigt mich zu hoffen. Nein bei mei-nen

*Adagio.**Andante mosso* . M. M. ♩ = 50.

morbo o zni speranza è mor-ta! Ad-
 Leiden ist fruchtlos al les Hof-fen. Leb!

dolente e pp legato e dolce

di o del pas-sa-to bei so-gni ri-den-ti, le
 wohl jetzt ihr Ge-bil-de die ihr einst mich um-fan-gen ach ver-

con espress.

rose del volto già so no pal-len-ti l'a-mo-re d' Al-
 blüht sind die liebli-chen Rosen der Wan-gen. O wär' nur der

fre - do perfi - no mi man - ca, confor - tò, so - ste - gno dell'a - ni - ma
 Ei - ne, wär Al - fred nur na - he, dass Trost mei - ne ster - ben - de See - le em

stanca pfähe....! con - forto, dass Trostich so - ste - gno, ah!
 em - pha - he! O

pp

della.... tra - viata.... sor - ri - di.... al de - si - o, a le - i deh per -
 gnädi - ger Himmel sei Du mit mir Ar - men und sehen - ke dem

con fuoco pp

pp legg

do - na, tu acco - gli la, o Dio!
 schmachten - den Her - zen Er - barmen!

ah....! tut - to
 Ach....! Al - les

allarg. e morendo

un fil di voce.

tut. to fi - - ni, or.... *tut - - to tut - to* fi - ni
 Alles schwand da - hin, ach...! Al - les Al - les schwand ja da - hin...

colla parte. *ff. pp*
p

Le gioje...., i do - lo - ri.... tra.... po - co.... a - rran
 Die Freuden und Leiden sind bald ü - - ber -

fi - - ne, la tomba.... ai morta - li.... di.... tutto.... e con - fi - - ne! Non
 wun - den; daun im Grabe.... ver - schlaf'ich die bleier - nen Stun - den. Mein

la - grima o fio - re a - vra la mia fos - sa! non cro - ce col
 Hü - gel em - pfängt we - der Blu - men noch Thrä - nen, kein Kreuz wird der

pp

no - me che co - pra quest'ossa....! *non...*
 Welt mei - nen Na - men er - wähnen..., *kei ne*

pp

croce ,
Bjume ,

non... fior... ah !
kein Kreuz, ach !

della tra - viata sor -
gnädi - ger Himmel, sei

pp legg.

ridi..... al de - si - - ro, a le - i deh per - do - - na, tu ac -
Du mit mir Ar - men und schen - ke dem schmach - ten den

pp

co - gli la, o Di - o !
Her - - zen Er - barmen !

Ah.... tut - to tut - to.... fi - -
Ach... ! Al - les Al - les, schwand da.

p

allarg e morendo *un fil di voce* (setzt sich)

ni, or.... tut - - to tut - to fi - - ni.....
hin, ach... ! Al - les, Al - les schwand ja da - - hin.....

colla parte *pp* *f* *pp*

CORO BACCANALE.
BACCHANAL.

Largo al quadrupede sir della festa,
Auf, zehet Raum dem gewaltigen Stiere,

Allegro vivacissimo.

CHOR. (hinter der Scene)

Sopr.
ff *Largo al quadru - pe - de sir del - la fe - sta, di fio - rie pam - pi - ni*

Ten.
ff Auf, ge - bet Raum dem ge - wal - ti - gen Stie - re, dem wir die Hör - ner be -

Bass.
ff *Largo al quadru - pe - de sir del - la fe - sta, di fio - rie pam - pi - ni*

cinta la te - sta largo al più do - ci - le d'ò - gni cor - nu - to, di cornie

kränzet mit Re - ben. Platz ge - bet uns'rem Herrn, dem mächt'gen Thie - re! Pau - ken und

cinta la te - sta largo al più do - ci - le d'ò - gni cor - nu - to, di cornie

pif-fe-ri ab-bia il sa-lu-to. Pari-gi-ni, da-te

Pfeifen lasst ihn willkom-men heis-sen Es er-schallen lust'ge

pif-fe-ri ab-bia il sa-lu-to. Pari-gi-ni, da-te

passo al tri-on-fo del Bue gras-so al tri-on-fo del Bue grasso, al tri-

Weisen, den ge-krönten Herrn zu prei-sen es er-schallen lust'ge Weisen den ge-

passo al tri-on-fo del Bue gras-so al tri-on-fo del Bue grasso, al tri-

8.

velociss.

on-fo del Bue grasso. L'A-sia nè l'A-fri-ca vi-de il più bel-lo,
 krönten Herrn zu preisen. Aufjetzt und brin-get ihm fest-li-che Ga-ben

on-fo del Bue grasso. L'A-sia nè l'A-fri-ca vi-de il più bel-lo,

vanto ed or-go-gli-o d'ogni ma-cel-lo... Al-le-gre maschere, pazzi gar-
 heut muss al-lein sich um ihn Al-les drän-gen. Lu-sti-ge Mas-ken, leichtfertige

vanto ed or-go-gli-o d'ogni ma-cel-lo... Al-le-gre maschere, pazzi gar-

zo-ni, tut-ti plaudì-te-lo con cantie suo-ni. Pa-ri-
 Kna-ben, preiset ihn jubelnd mit Spiel und Ge-sän-gen. Es er-

zo-ni, tut-ti plaudì-te-lo con cantie suo-ni. Pa-ri-

gi_ni, da_te passo al tri_on_fo del Bue gras - so al tri_on_fo del Bue
 schallen lust'ge Weisen den ge krönten Herrn zu prei sen, es er schallen lust'ge
 gi_ni, da_te passo al tri_on_fo del Bue gras - so al tri_on_fo del Bue

8

grasso al tri_on_fo del Bue grasso. *Largo* al quadrupede sir del_la
 Weisen den ge - krönten Herrn zu preisen. Auf, gebet Raum dem ge_wal - ti - gen
 grasso ul tri_on_fo del Bue grasso. *Largo* al quadrupede sir del_la

8

ff

fe - sta, di fiori e pampi - ni cin - ta la te - sta... lar - go al qua -
 Stie - re, dem wir die Hör - ner be - krän - zet mit Re - ben. Prei - set ihn

fe - sta, di fiori e pampi - ni cin - ta la te - sta... lar - go al qua -

dru - pe - de sir del - la fe - sta, lar - go lar - go lar -
 ju - belnd' mit Spiel und Ge - sän - gen, ja, mit Spiel und mit Ge -

dru - pe - de sir del - la fe - sta, lar - go lar - go lar -

50

SAUG

50

18

SCENA E DUETTO. SCENE UND DUETT.

Parigi, o cara, noi lasceremo,
O, lass uns fliehen aus diesen Mauern,

Allegro assai vivo. M. M. ♩ = 108.

VIOL.

Chetaccade?
Was ist geschehen?

ANNINA. (aufgeregt)

Si_gnora ...
O Herrin!

Quest'
Doch

pp

VIOL.

oggi, è ve-ro? vi senti - te meglio? Si, per-
heute, nicht wahr? füh - let Ihr Euch stärker? Ja, war-

ANN.

VIOL.

*chè? D'esser cal-ma pro-met-te-te? Si, che vuoi dirmi?...
um? Versprecht mir Euch zu fassen? Ja, doch was ist Dir?*

ANN.

VIOL.

Pre-ve-nir vi rolli... u-na gioja im-prov-vi-sa... U-na gioja, di
 Ei-ne-gros-se Freude harret Eu-rer bin-nen Kurzem. Ei-ne Freude? 0

ANN. (mit Bedeutung.)

VIOL.

ce-sti? Si, o si-gno-ra. Al-fre-do! Aht uil ve-de-sti! ei
 re-de. Ja theure Her-rin Mein Al-fred? O sprich, Du sahst ihn? Er

pp

VIOL.

(Alfred tritt ein)

vien, e vien! Laf-fret-ta... Al-fre-do? A-mato Al
 kommt er kommt mein Al-fred? mein Al-fred? Ge-lieb-ter

ALFR.

Oh mia Vio -
 Ach Vi o

fre do, amato Alfredo, amato Alfredo, o gio
 Al fred, mein geliebter Alfred, Du mein Vielge-lieb

let ta, oh mia Violetta, oh mia Violetta oh gio
 ta! Du mein Al-les Du mein Al-les, Du, mein Lebens

ff *p*

ja!
 ter!
Io so che al fi - ne re - so mi
 Du bist mir end - lich zurück ge -

ja!
 glück . *C'ol - pe - vol so - no ... so tutto, o ca - ra ...*
 Wieschuldig bin ich , o Vi - o - let - ta !

pp

se - i!
 ge - hen .

Da questo palpi - to , s'io t'amo in - pa - ra , senza te e - sistere pi ù non po -
 Fühl' hier am Herzen ach ! ob ich Dich lie - be , an Deiner Seite nur noch kann ich

VIOL

tre . i . Ah s'anco in vi - ta m'hairi - tro - va - ta , credi che ucci - de - re non puo il do -
 leben . Wenn Du auch le - bend mich noch ge - funden , den Keim des Todes ach ! trag ich schon

ALFR .

lor . Scorda l'af - fan - no , donna ado - ra - - ta , a me per - do - na e al ge - ni -
 hier . Ver - giss , o En - gel , die Leidens - stun - den , verzeih' dem Va - ter und auch

tor. *Chi*o ti per-do - ni? la rea son i - o; ma solo a - mor tal mi ren -
 mir. Ich Dir ver - zei - hen? Verzeihung wer - de der, die ge - fehlt, Verzei - hung

ALFR.

dè. Null'uo - mo o de - mon, an - giol mio, mai più di - vi - der - mi po - trà da
 mir. O Theu - re, nichts mehr auf der Er - de soll mich trennen noch hin - fort von

VIOL.

te. Null'uo - mo o de - mon, an - giol mio, mai più di - vi - der - mi, mai
 Dir. O Theu - rer, nichts mehr auf der Er - de soll mich trennen noch hin

mai più, no,
 O Theu - re,

più, no, no, no, no, no, no, mai più da te.
 fort von Dir, nein, nein, nichts tren - nen soll mich von Dir.

mai più, no, no, no, no, no, mai più da te.
 nein, nichts mehr, nein, nichts tren - nen soll mich von Dir.

ff

ALFR. *dolciss. a mezza voce.*
Andante mosso (M.M. ♩ = 112.)
 Pa - rigi, o ca - ra, noi la - sce - re - mo,
 O, lass uns flie - hen aus die - sen Mau - ern,

la vi - tau - ni - ti trascorre - re - mo de' corsi af - fan - ni compenso a -
 o lass in schön? re Au - en uns zie - hen; dort wird verschwinden Dein bau - kes

ra - i, là tua sa - lu - te ri - fio - ri - rà *S* No - spi - ro e
 Trau - ern, und neu - es Le - ben wird Dir er - blüh'n. Lichtstrahl und -

lu - ce tu mi sa - ra - i, tut - to il fu - tu - ro ne ar - ri - de - rà. *f* *pp*
 O - dem wirst Du mir sein.....; uns la - det freundlich die Zu - kunft ein!

VIOL.

dolciss.

Pa-ri gi, o ca - ro, noi la-sce-re-mo, la vita u-ni - ti trascor-re -
0 lass uns flie-hen aus die - sen Mauern, o lass in schön' - re Au - en uns

VIOL.

re - mo..de'corsi af-fan - ni compenso a_vra-i, la mia sa-lu - te
zie - hen dort wird verschwinden mein ban - ges Trauern und neu-es Le - ben
 ALFR.

Si.
Ja.

ri - fio-ri-rà. So_spiro e lu - ce tu mi sa-ra - i, tutto il fu-tu-ro.
wird mir et-blüh'n . Lichtstrahl und 0 - dem wirst Du mir sein uns la-det freundlich
 ALFR.

So - spir, lu - - ce sa - - rai
Licht - strahl 0 - - dem wirst Du mir sein

pp *legg. e stent.*

ne ar-ri-de-rà . De'corsi af-
 die Zu-kunft ein Dann wird ver-

Pa-ri-gi, o ca-ra, noi la-sce-re-mo
 O lass uns fliehen aus die-sen Mauern

fan-ni compenso a vra-i, tutto il cre-a-to ne ar-ri-de-rà.
 schwinden mein banges Trauern und neues Le-ben wird mir er-blühen.

si noi la-sce-re-mo la vi-ta u-ni-ti
 ja lass uns fliehn, ver-eint in schönre Ge-

De'corsi af-fan-ni compenso a vra-i, tutto il fu-
 Dann wird verschwinden mein banges Trauern, und neues

tra-scor-re-re-mo... noi tra-scor-re
 fil-de-zie-heu ja, lass uns ent-

pp

tu - ro ne arri - de - rà ... de' cor - si af - fan - ni com - pen - so a
 Le - ben wird mir er - blüh'n , verschwinden wird mein Trauern , verschwinden wird mein

re mo ... de' corsi af - fan - ni com - penso a vai ,
 flie - hen , dann wird verschwinden , dann wird ver - gehn Dein

vra - i , la mia sa - lu - te la mia sa - lu - te ri - fio - ri - rà ri - fio - ri -
 Trau - ern und neu - es Le - ben , und neue Freu - de wird mir er - blüh'n , ja , mir er -

ah si la tua sa - lu - te la mia sa - lu - te ri - fio - ri - rà .
 Trau - ern und neu - es Le - ben , und neue Freu - de wird mir er - blüh'n

legg. e stent.

rà .
 blüh'n . de' cor - si affan - ni com - penso a -
 dann wird verschwinden mein hänges

Pa - ri - gi , o ca - ra , noi la - sce - re - mo ... si noi
 O lass uns fliehen aus die - sen Mau - ern ja o

pp

vera - i tut - to il cre - a - to ne ar - ri - de - rà
Trauern, und neu - es Le - ben wird mir er - blühen;

la - - sce - re - mo, la ri - ta u - ni - ti
lass uns fliehn ver - eint in schöne Ge -

de' corsi af - fan - ni compenso a - vra - i, tutto il fu -
dann wird verschwinden mein banges Trauern, und neues

tra - scor - re - re - mo, noi tra - scor - re
fil - - de zie - hen, ja lass uns ent -

pp

tu - ro ne ar - ri - de - rà, de' cor - si af - fan - ni
Le - ben wird mir er - blühen, verschwinden wird mein Trau - ern,

re - - mo de' cor - si af - fan - ni com - penso a -
flie - - hen, dann wird ver - schwinden, dann wird ver -

compen - so a - vra - i, la mia sa - lu - te la mia sa -
 verschwinden wird mein Trau - ern und neu - es Le - ben und neu - e

vrai, ah si la tua sa - lu - te la mia sa -
 gehn, Dein Trau - ern und neu - es Le - ben und neu - e

lu - te ri - fio - ri - rà ri - fio - ri - rà, ri - fio - ri - rà,
 Freude wird mir er - blühen, ja mir er - blühen, wie - der er - blühen.

lu - te ri - fio - ri - rà ri - fio - ri - rà, ri - fio - ri - rà,
 Freude wird Dir er - blühen, ja Dir er - blühen, wie - der er - blühen.

De', corsi affan - ni de' corsi affan - ni compenso avra - i, de cor - si af -
 Mein banges Trauern, es wird entschwinden mein banges Trauern, es wird ent -

De', corsi affan - ni de' corsi affan - ni compenso avra - i, de cor - si af -
 Dein banges Trauern, es wird entschwinden mein banges Trauern, es wird ent -

f ppp

fanni compenso avra-i, la mia salute ah si rifiori_rà
 schwinden mein banges Trauern, und neues Leben wird wieder mir erblühn

f ppp

fanni compenso avra-i, la mia salute ah si rifiori_rà
 schwinden Dein banges Trauern, und neues Leben wird wieder Dir erblühn

allarg.

Allegro. M. M. (♩ = 120)

VIOL.

Ah non più a un tem_pio Alfredo an_dia_mo, del tuo ri_tor_no grazie ren -
 Jetzt, mein Al_fred gehn wir an heil'ge Stät_te, für Dei_ne Rückkehr lass Gott uns

Allegro. M. M. ♩ = 120 p

(wanket)

ALFR.

VIOL.

dia_mo... Tu impalli disci! E nul_la sa_i? Gioja improv -
 dan_ken. Ha. Du er_bleichest! S'ist nichts, Du weisst es, so grosse

ff

vi - sa non en_tra ma_i sen_za tur_bar_lo in mesto
 Freu_de muss jedes Herz, das viel ge_lit_ton, so tief_er

(will auf und fällt in den Sessel zurück)

co - re ... *E' il mio ma - lo - re!* fu de - bo - lez - za
 schüt - tern (erschrocken stützt sie) Es ist mein Ue - bel, es war nur Schwäche,

Gran Di - o! Vio - let - ta!
 O Himmel, Vio - let - ta!

o - ra son for - te
 doch nun werd'ich stär - ker Ich

tr *tr* *tr* *tr*

(sich zwingend) **ALFR**

re - di? sor - ri - do ... *Ahi cru - da*
 läch - le. Du siehst es. Grausa - mes

tr *tr*

VIOL.

sor - te! *Fu nulla!* *An - ni - na* *dammi a ve -*
 Schicksal! 'S war nichts. An - ni - na, reich mir mein

p

ALFR. VIOL. (steht auf)

sti - re . A - desso ? at - ten - di ... No !
 Kleid her . Du willst jetzt ? O war - te ! Nein , ich

vo - - gliu - sci - re .
 muss mit Dir ge - hen !

(verzweiflungsvoll .) (fällt wieder auf den Stuhl zurück)

Gran Di - - o ? non pos - so !
 O Gott 'Sist un - mög - lich !

ALFR.
 (Cie - lo ! che
 (Himmel ! was

(zu Annina .) Ah ! di gli ... di gli chi Alfredo e ri - tor -
 Ach ! sag' ihm , sag' ihm , dass Alfred zurück nun

ve - do !) Va pel dotto - re ...
 seh' ich ?) Den Arzt zu Hülfe .

na - to, è ri - tor - na - to all' amor mi - o. di - gli - che vi - ve - re an -
wie - der ge - ge - ben mir und meiner Lie - be, o sag' ihm, dass ich le - ben

(Annina ab.) *pp* (zu Alfred..)

cor, che vi - ve - re an - cor vogl' i - o ... Ma se tor - nando non m'ha sal -
muss, ja wie - der le - ben muss für ihn . Doch, wenn auch Du nicht mich ret - ten

tutta forza *ppp*

ra - ta, a niuno in ter - ra sal - var - mi è data .
konn - test, dann auf der Welt ret - tet Nie - mand mich mehr .

ff

(sich rasch erhebend)

Ah! gran
Ach! Mein

p

Allegro

Dio! morir si gio-vi-ne io che pe-nato ho tan-to! mo-rir si presso a
Gott, so bald soll sterben ich, so jung von hin-neu schei-den, da ich dem Ziel so

dim. *f* *pp*

ter-ge-re il mio si lan-go pian-to! Ah! dunque fu-de-li-rio la
na-he mich jetzt seh' nach so viel Lei-den. Der Hoffung lee-res Traum-gebild hielt

f *ff*

cre-du-la spe-ranza! in-va-no di ca-stanza arma-to a-vro a-vro il mio
freudig ich um-fan-gen, mich fas-set neues Bauen, ach, da-hin ist all mein

ALFR

p *pp*

cor! Oh mio so-spi-ro e pal-pi-to, di-let-to del cor mi-o!... le
Muth! O theures Mädchen darf ich denn mit Dir nur seuf-zen, kla-zen? Mit

f *pp*

mie col-le tue la-gri-me con-fon-de-re degg' i-o!... ma più che mai, deh!
Dir nur wei-nen bit-ter-lich, und kleinlich hier ver-za-zen. O, fas-se Dich, er-

pp *f* *ff*

cre-di-lo, mè duo-po di co-stanza... ah tutto al-la-spe-ran-za non
 man-ne Dich und lass den Muth nicht sin-ken. Ich seh' die Hoffnung winken, ach! ver-

VIOL.

Oh Al-fredo, il cru-do termine...
 Al fréd, mein schrecklich Ende naht sich

ALFR.

chiude-re il tuo cor!
 schliess ihr nicht Dein Herz.

Ah! Vio-let-ta mia, deh!
 Ach! Vio-let-ta, ach, be-

cresc.

Alfredo, il cru-do ter-mi-ne
 Al-fred, es naht mein En-de sich,

serbato al nostrò a-
 und unsrer Liebe.

calmati.
 ruh'ge Dich.

Violetta mia deh! calma-ti,
 Violet-ta, ach, be-ruh'ge Dich,

cresc.

allarg.

mor! Ziel! *Oh! Alfredo, il cru-do ter-mi-ne ser-bato al nostro a-*
 0 Al-fred, das Schreckensziel ist da, ich hab' es bald er-

m'uccide il tuo do-lor. Ah! Vio-let-ta mia, deh calma-ti, m'uc cide il tuo, do-
 es tödtet mich Dein Schmerz. Vi-o-let-ta, ach, be-ruh'-ge Dich, es töd-tet mich Dein

mor! reicht *Ah! gran Dio! mo-rir si gio-vi-ne io*
 reicht *Ach! mein Gott, so bald soll ster-ben ich, so*

a tempo.

lor, *m'uc-ci-de il tuo do-lor, deh! calma-ti, cal-ma*
 Schmerz, es töd-tet mich Dein Schmerz beruh'-ge Dich, be-ruh'-ge

PPP
dolciss.

p *f* *dim.*

che pe-nato ho tan-to! mo-rir si presso a ter-ge-re il mio si lun-go-
 Jung von hin-nen schei-den, da ich dem Ziel so na-he mich jetzt seh'nach so viel

ti. Dich *Cal-ma-ti, Vio-let-ta*
 Dich *ru-hig, mei-ne Vi-o-*

pp *pp*

f *ff* *p*

pian-to! Ah dunque fu de-li - ri_o la cre-du-la spe-ran-za! in -
 Lei - den. Der Hoffnungeleeres Traum - gebild hielt freudig ich um - fan - gen, mich

mi_a! *Violetta mia!* *deh calmati!*
 letta . O Vi-o-letta , beruh' - ge Dich ,

f *ff* *Più mosso.*

vano di costanza armato a_vrò a_vrò il mio cor! *Al_fre-do*
 fasset neues Bangen, ach, da_hin ist all mein Muth Mein gu - ter

ff

m'ucci - de il tuo do - lor il tuo do - lor! *Violetta mia deh calmati!*
 es töd - tet mich Dein Schmerz, töd - tet mich Dein Schmerz. Beruh'ge Dich o Theure ,

Più mosso.

mi_o! *oh il cru - do ter - mine ser - ba - to al no - stro a*
 Alfred ! das Schreckens - ziel, das uns' re Lie - be trennt, das

m'uccide il tuo do - lor! *ah m'ucci - de m'uc - ci - de il tu_o do -*
 es töd - tet mich Dein Schmerz , ach es tödtet , es töd - tet mich Dein

SCENA FINALE.
SCHLUSSSCENE.

„Prendi... quest'è l'immagine“
„Theurer, hier nimm dies Bild von mir“

Allegro assai vivo (M M $\frac{6}{8}$ = 92)

VIOLETTA. ALFR.

(mit Grenvil eintretend) *Voi... Si - gnor Mio*
Wie? Seid Ihr's? Mein

GERMONT.

Ah Vio - let - ta!
Ach Vi - o - let - ta!

p

VIOL.

pa - dre! Non mi scor - da - ste?
Va - ter! Denkt Ihr noch meiner?

La promes - sa a - dem - pio a
Was verspro - chen, halt' ich. 0

cresc.

VIOL. (zu Germont.)

stringer vi qual fi - gia ven - goal seno, o ge - ne - ro - sa. Ah - mè!
lass ans Herz Dich schliessen, ed - les Mädchen, nun als Toçh - ter. Weß mir! zu

p

(iha umarmend.)

tar - - di giun - ge - ste! pu - re gra - ta ven so - no.
spät ach kommt Ihr! Doch dankbar bin ich Euch!

Grenvil re - de - - te? fra le brac - cia io spi - ro di
Grenvil, o se - het, so sterb' ich denn um - ke - ben von

GERM.

(Violetta beobachtend)

quan - ti ca - ri ho al mondo... Che mai di - te? (Oh Cielo!
al - len mei - nen Lie - ben . Gott, was sagt Ihr? (O Himmel!

ALFR.

GERM.

è ver!) La ve - di, pa - dre mi - o? Di
s'ist wahr!) O siehst Du - sie, mein Va - ter? Zer

più non la - ce - rar - - mi, troppo ri - mor - so l'al - ma mi di -
reis se mir das Herz nicht, mir foltert Reu - e, ach! die See - le

vo - ra qua - si ful - - - min'at - ter - ra
 schon Ich - re Wor - - - te wie ein Blitz - strahl

(Violetta hat ein Medaillon von ihrem Halse losgemacht und gibt es Alfred.)

o - - - gnisuo det - to Ah mal cau - to ve - gliar - do! il
 schmet - tern mich zu Boden! Ich thö - rich - ter Al - ter! o

pp *dim.*

mal ch'io fe - - ci o - ra sol ve - do! Piu a me t'ap -
 was ich ver - bro - chen, jetzt erst er - kenn' ich's. O kom - me

VIOI.

pres - sa... a - scol - ta, a - mato Al - fre - do.
 nä - her und hö - re, ge - lieb - ter Al - fred.

p *colla parte* *ppp*

(düster)



Prendi... quest'è lim - ma - gi - ne de' miei passa - ti
 Théurer, hier nimm dies Bild von mir aus längst verzaubert

*pppp*

(auf ihr Herz deutend.)



gior - ni, a ram - men - tar ti tor - ni co - lei che si t'a -
 Ta - gen; wie ich Dich hier ge - tra - gen, sei es Erinnerung

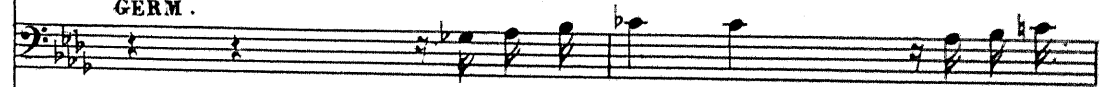


VIOL. ALFR.



mò No, non mor - rai, non dir - me - lo dei vi - ver, a - - mor
 Dir. Nicht wirst Du ster - - ben, hol - des Lieb, Dir winket neu - - es

GERM.



Ca - ra, su - bli - me su - bli - me
 Er - hab - nes We - sen, das sich dem



mi - - o... a strazio si ter - ri - bil qui non mi tras - se Id -
 Le - - ben, es macht mein Herz er - be - ben den Kich den Tod Hir

vit - ti - ma d'un ge - ne - ro - so - a - mo - - re, per - do - na - mi lo
 O - pfer - tod ge - weih, und mir die Lei - - den, die Leiden gern ver

di - - o, qui non mi tras - se Id - di - o
 nah den kich den Tod Dir nah .

stra - zio re - cato al tuo bel cor .
 zeih, die durch mich ihr zu - ge - fűgt .

pp
dim.

Poco piu animato. (M. M. $\text{♩} = 76$)

VIOL.

Seu - na pu - di - ca ver - gi - ne, degli anni suoi sul -
 O weiht Dir ei - ne Jung - frau rein des Her - zeus heis - se

pp

pp

fio - - - re, a te do - nas - se il
 Trie - - - be, lass' sie Dir Gat - - - tiu

co - re ... spo - sa ti si - a, sposa ti si - a lo
 sein; mir zu Lie - be versprich es mir, zur

cresc accentato

vo? ... Le porgi quest'effi - gie, dil - le che dono ell'
 Liebe . Gieb ihr dies Bild von mir, gieb meinen Wunsch ihr

con passione

è di chi nel ciel frag gli angeli prega per lei, per
 kund an Got - tes Thron er - fleh' ich dann Segen für Eu - ern

te.
Bund.

ANN.
Finché *a - vrà* *il ci - glio*
So lang mein Aug', mein Au - ge

ALFR.
Si pre - sto, ah no, ah no, ah no, di -
Es ist der Tod nicht nein, er ruft Dich

GERM.
Finché avrà il ci - glio la - grime io piange - rò ... io piange - rò ... per te per
So lang mein Au - ge Thränenweint, sie fließen stets für Dich al - lein ..., für Dich al -

DOCT.
Finché *a - vrà* *il ci - glio*
So lang mein Aug', mein Au - ge

ANN.
la - gri - me *io* *pian - - - ge -*
Thrä nen weint, so flies - - - sen

ALFR.
vi - der - ti *mor - - - te non può, no,*
jetzt noch nicht ach der Tod ist

GERM.
te; vo - la a' be - a - ti spi - ri - ti Id - dio ti chia - ma, Id - dio ti
lein, mit En - geln bist Du bald ver - eint, Dich ru - fet Gott zu sich, Dich ru - fet

DOCT.
la - gri - me *io* *pian - - - ge -*
Thrä nen weint, so flies - - - sen

Le porgi quest'ef fi gie,
 Gieb ihr dies Bild von mir

rò per te. Vola a be_a - ti
 sie für Dich. Mit Eu_geln bist Du

no, non può da me. Ah vi vio solo un
 kalt, ist kalt und bleich. O le-be, o - der

chia - ma, ti chiama a sè.
 Gott zu sich, es ruft Dich Gott

rò per te. Vola a be_a - ti
 sie für Dich. Mit Eu_geln bist Du

dil - le che dono ell' è di chi fra
 zieh meinen Wunsch ihr kund an Got - tes

spir - ti, Id - dio ti chiama a sè Id
 bald vereint, Gott ru - fet Dich zu sich, ja

fe - re - tro m'ac - co glie - rà con te con
 ei - ne Gruft deckt mich mit Dir zu - gleich, ach

spir - ti, Id - dio ti chiama a sè Id
 bald vereint, Gott ru - fet Dich zu sich, ja

spir - ti, Id - dio ti chiama a sè Id
 bald vereint, Gott ru - fet Dich zu sich, ja

f *ff*

gli an - - ge - li pre - ga per lei, per te.
 Thro - - ne fleh' ich für Euch, für Euch.

dio ti chia - - ma a sé.
 Gott er ru - fet Dich.

te m'ac - co - glie - ra m'ac - co - glie - rà con te.
 ei - - ne Gruft deckt mich mit Dir zu - gleich.

f dio ti chia - ma ti chiama a sé.
 Gott er ru - fet ja er ru - fet Dich.

dio ti chia - - ma a sé.
 Gott er ru - - - fet Dich.

f *Andantino* 24

(plötzlich wie neu belebt, sich erhebend) (sprechend)

E strano! *Ces sa-ro-no gli*
 Wie seltsam! Die Schmerzenswuth, die

Che!
 Wie?

Che!
 Wie?

Che!
 Wie?

Che!
 Wie?

spä-si-mi del do-lo-re... in me... ri-nasce, ri-
 mich durchwühlt lässt nach in mir, das Le-ben kehrt

nasce... wieder, m'a-gi-ta in so-li-to vi-
 er füllt mich mit wun-der-ba-rer

cresc. *agitatissimo.*
 gor! ah! ma i-o... ah! ma
 Kraft! ja! ge-wiss, ja! ge-

io ri-tor-no a vi-ver!!... oh
 wiss, ich wer-de le-ben... o

rinf. *f*

Allegro.

(fällt)

gio
Won

ja!
ne!

Oh Cie lo!
O Him_mel!

Oh Cie lo!
O Him_mel!

Allegro.

Oh Cie lo!
O Him_mel!

ff

muor!
todt!

Oh Dio,
O Gott,

soc_cor_ra_si...
ver_lass sie nicht

Vio let - ta?
Vio - let - ta?

muor!
todt!

Oh Dio,
O Gott,

soc_cor_ra_si...
ver_lass sie nicht

muor!
todt!

Oh rio do
O welch ein

ALFR .

Oh mio do
Ich sterb' mit

(Nachdem er ihr den Puls gefühlt)

Oh mio do
O welch ein

E spen - - - - - ta
Sie hat voll en - - - - - det !

lor !
Schmerz !

lor !
Dir !

lor !
Schmerz !

Ende der Oper .